

???????? ?? ???? (???? ??????)

12 ????????? 2013 ??????(*)

„???????? ?? ????????????? — ????? ????????? — ????? ?????? ????????? —
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? — ??????, ?????????? ?
????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? — ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? — ??????????
?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? — ??????? ?? ?????? ?????????? ??????????????,
?????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????“

?? ???? C?303/12

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ?????????????? ???? 267 ???? ?? ?ribunal de
première instance de Liège (????????) ? ??? ?? 31 ??? 2012 ?, ?????????? ? ?????? ?? 21 ??? 2012
?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

Guido Imfeld,

Nathalie Garcet

??????

État Belge,

?????? (????? ??????),

????????? ?? ?? : ??? T. von Danwitz, ?????????????? ?? ???????, ??? E. Juhász, ??? A. Rosas
(????????????), ??? D. Šváby ? ??? C. Vajda, ??????,

????????????? ??????????: ??? P. Cruz Villalón,

????????????: ??? V. Tourrès, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 22
?????? 2013 ?.,

????? ?? ? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? ??? Imfeld ? ????? Garcet, ?? M. Levaux ? M. Gustin, avocats,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ????? M. Jacobs ? ??? J.?C. Halleux, ? ?????????????? ??
????????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ????? M. Linntam, ? ?????????????? ?? ??????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? F. Dintilhac ? ??? W. Mölls, ? ?????????????? ??
????????????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ? ??????????????
?????????????? ?? 13 ??? 2013 ?.,

????????? ??????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 49 ?????.

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? Imfeld ? ????? Garcet, ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ???????, ?? ????? ???????, ? État Belge, ?? ?????, ??? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?? ???????, ?????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?? ??? Imfeld, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?, ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????

???????

????????????? ?? 1967 ?.

3 ????? 14, ?????????? „????????? ?????????“, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????, ?????????????? ? ?????????? ?? 11 ?????? 1967 ?????? (Moniteur belge ?? 30 ??? 1969 ?., ?????????? ??-????????? „????????????? ?? 1967 ?.“), ??????:

„1. ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??. ??? ?? ?????????????? ? ??????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

2. ?????????? „????????? ??????????“ ?????????? ??-????????????? ?????????????????????? ?????????? [...] ?? ???????, ??????????, ??????????, ??????????, ?????????????? ? ??????????????????.“

4 ????? 23 ?? ?????????????? ?? 1967 ?. ?????????????? ? ?????????? 2, ?????? 1, ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????. ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????.

????????????????? ??????

5 ?????????? ????? 126, ??????? 1 ? 2 ?? ?????????????? Code des impôts sur le revenu (?????? ? ? ?????????????? ??????????) ?? 1992 ?. (Moniteur belge ?? 30 ??? 1992 ?.) ? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? (????????? ??-????????? „CIR ?? 1992 ?.“):

„1. ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ?????? ??? ??-????????? ?? ??????? ???????.

2. ??????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ????????? ?????????“.

6. ???? 131 ?? CIR ?? 1992 ?. ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???? ?????????????? ?? ????????? ?????????? ?????????? ???? ?? ??????. ?????????? ???? 132 ?? CIR ?? 1992 ?. ???? ?????????????? ?? ????????? ?????????? ?????????????? ???? ?? ??????? ?? ?????????? ? ??????????, ? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????.

7. ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????, ???? ?????????????? ?????????? ???? 134, ?????????? 1, ?????? ??????? ?? CIR ?? 1992 ?. ?? ?????????? ??????????????? ???? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ??? ??-?????? ??????? ?? ?????????????????? ??????????. ? ?????? ?????????????? ???? 134, ?????????? 1 ?? CIR ?? 1992 ?. ??????????:

„????????????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????????????? ?????, ? ?????????????????? ??????????????, ? ?? ?????????????????????? ?????, ?????????? ? ?????????? 132 ? 133.

?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????????????????? ???? ?? ???? 132 ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ?????? ? ??-?????. [...]“.

8. ?????????????????? ?? ???? 155 ?? CIR ?? 1992 ?. ??????:

„?????????, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? 132 ? 133.

?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??:

– ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????????????? ? ??? ? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????;

[...]

?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ???? ?????? ??????? ??????? ??????? ??????? ???????“.

9. ?????????? ???? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? 12 ?????????? 2002 ?. ?? ???? De Groot (C?385/00, Recueil, ??? l?11819) ?????????? ??????? ??????? ?????????????? ?????? ? Ci.RH.331/575.420 ?? 12 ???? 2008 ?, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????, ?????????????? ? ???? 155 ?? CIR ?? 1992 ?. (????????? ??-????????? „????????????????? ?????? ?? 2008 ?.“).

10. ???? ?????????????? ?????? ??????:

„1. ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ???? [...] ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ???? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????. ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ? ???? ?????????? ? ?????????, ???? ?? ???? ?????????????? ?? ??????.

????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ????????. ? ?????????????? ?? [De Groot,

???????????????? ? ????????? ?????????????? ????????? ?????? ????? ????????? ?????? ?????
???????????????? ?????????????.

???????????? ????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????????? ?? ??? Imfeld

24 ?????????? ?????????????? ?? 1967 ?. ??? Imfeld ? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ??
????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ??????. ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????
?? ?????? ???????, ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ? ?????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????? („Freibetrag für Kinder“).

25 ??? Imfeld ? ?????????? ?????????????????, ?.?. ??? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????
Ehegattensplitting, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? 1a, ?????????? 1, ?????? 2 ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????????
(Einkommensteuergesetz) ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ???????
????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????, ?????????????????? ? ??????
????????? ??????. ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??
?????????????, ? ?????? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? 2003 ?. ?????????????? ?????????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????
?????? ?? ?????????? ??????????.

26 ?????????????? ?? ??? Imfeld ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
?? Finanzgericht Köln (?????????) ?? 25 ??? 2007 ?, ?? ?????, ?? ?????? ???????, ??????????
????????????? ? ?????????? ??????? ?? ??-????? ?? 90 % ?? ??????? ??????? ?? ??????????
????????????????? ? ?? ?????? ???????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????
????? ?? 12 372 EUR, ?????? ? ?????????????????? ?????? ?? 10 % ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?
????????????????? ?????????? ??????? ??????. Finanzgericht Köln ?????????????? ??-?????????????, ?? ??????
? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?????????? ?? 14 ?????????????? 1999 ?. ?? ?????
Gschwind (C?391/97, Recueil, ???, I?5451, ?????? 32).

27 ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?
????????????? ? ?????????? ?? Bundesfinanzhof (?????????) ?? 17 ?????????? 2007 ?.

???????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ??????????

28 ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? Imfeld ?
?? ?????? Garcet ? ??????????????????????. ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????
?? ?????? ?? ?????? 126, ?????????? 1 ?? CIR ?? 1992 ?. ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????
?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????.
????????????? ?????? 134, ?????????? 1, ?????? ??????? ?? CIR ?? 1992 ?. ?????????????????? ?? ???????,
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????? 132, 3° ?? CIR ?? 1992 ?, ?
????? „????????????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ???????
?? ?????????????????? ?????????? ?? ??-????????“, ? ?????????????? ???????, ??? ??????? ?? ?????????? ??
??? Imfeld.

29 ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????. ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????, ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????????????? ? ??????????
????????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ?? ???
?????? ??????? ?????????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?? ?????????????????????, ?? ??
?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ??-????????
????????, ?????? ? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????????

???????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????. ? ??? ???? ???? ?????????????? ?? ???
155 ??? ?????? ? ??? 134, ?????????? 1 ?? CIR ?? 1992 ?. ??? ?????????????????? ??????????
???? ????? ? ?????????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ??????????, ? ? ?????????? ?
????????? ?????????? ?? ??????

30 ??? ??? ??????????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ???? , ?????????????????????????????? ??? ? ???
?????? ? ???? ?????????????????????? ? ? ?????????? ? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????:

„????????? ? ???? 39 [??] ??? ???? ?????????? ? ???? ?????????? ? ?????????????? ????????? ???????,
??-???????????? [??] ??? 155 ?? [CIR ?? 1992 ?.] ? [??] ??? [134, ?????????? 1, ?????? ??????? ? ?
CIR ?? 1992 ?.], ?????????????? ??? ? ? ?????????? ??? ? [????????????????? ?????? ?? 2008 ?.],
????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ????????? ? ??????????, ?????????????? ? ?????????
????????? ? ?????????? ? ??? [14] ? [????????????? ? 1967 ?.], ? ?????? ?????????? ? ?
????????????????? ? ?????????? ? ?????????????? ??????; ? ?????????? ? ?????????? ? ??????????????????
? ?????????? ??????????????, ?????????????? ? [CIR ?? 1992 ?.]; ? ? ???? ?????????? ???
????????????????? ? ??-????? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ???? ?????????? ?????????????? ????
????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???? ? ?????????? ? ??????????
????????????? ?????????????? ? ?????????????????????, ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ????
?????? ??????? ? ?????????????? ?????????? ? ??? ??-????????? ?????? ? ??????????????
????????????????????, ? ? ?????????????????????, ??? ???? ? ?????????? ????????????????????? ? ?????????
???????????????????? ? ?????????? ??????? ? ?????????????????????? ????????? ? ??? ? ???? ? ? ??????? ???????
????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ????
????????????? ? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?-????????? ?????? ? ??????????????
????????????????????, ? ? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?-
????????????? „????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ???? ? ? ?????????? ? ????????????
????????????? ?????????????? ? ?????????????????????“, ??? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ??????????
?? ?????????????????, ?????????????? ? ??? 134, ?????????? 1, ?????? ??????? ? CIR ?? 1992 ?.

?? ?????????????????? ???????

????????????????????? ??????????

31 ?????????????????? ?????????????? ???? ? ? ?????????? ? ???? ? ? ? ?????????????? ?
????????????????????? ? ?????????? ? ???? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ???????, ? ???????
????????????? ???????, ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?
????? ?????????? ???????, ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??????? ? ???? ??????????,
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ? ?????? ??????????
????????, ? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ??????? ??????? ?????????????? ??????? ????
????????, ?????? ?????????????????????? ??-????????????? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ? ?????????????? ?
????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ? ? ?????????????? ?
????????????? ?????????? ??????????????

32 ??????? ? ? ? ???????, ? ???? ? ???? ?????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?
????????????? ?????????????? ? ?????????????????????????????????????? ???? , ? ??????? ?????????????????? ? ? ??????????????
?? ?????????????????? ? ?????????????????? ???? ? ?????????????????????????? ? ? ?????????????????? ????? ? ?
????????????? ? ?????????? ?????????????? ? ???? ? ? ?????????????, ? ? ? ?????????????? ? ?????????????? ?
????????????? ??????????????????, ? ???? ???? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????????? ?-
????????????? „????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ???? ? ? ?????????? ? ??????????????
????????????? ?????????????? ? ?????????????????????“, ??? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ? ??????????
?? ?????????????????, ?????????????? ? ??? 134, ?????????? 1, ?????? ??????? ? CIR ?? 1992 ?.

33 ? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ??????????????, ?????????
? ?????????????????????????? ???? ? ? ?????????????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ???? ? ? ???????????,
????????????????? ? ???? 132 ?? CIR ?? 1992 ?. ? ? ??????????, ? ? ??????? ?????????? ?????????????????? ? ?
????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????? ???? ? ? ? ???? ?
????????????? ? ? ?????????????????, ?????????????????? ? ???? 134 ?? CIR ?? 1992 ?., ?????????? ???????

?????????? ?????????????? ???? ? ? ?????????? ?????? ??-????????? ?????????? ?????? ??
?????? ? ? ?????????? ?????????, ? ?????????? ????? ????? ? ? ??????????????????? ? ??????????
????????????????? ????? ?????????????? ? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ? ??-????? ??????,
????????????? ? ???????????, ?? ???? ? ????????? ????? ??????, ?????????????? ? ?????? ?
?? ????? Garcet, ? ? ? ? ? Imfeld, ????? ?????????????? ??-????????? ??????.

34 ????????????? ? ???? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ?
????????????? ?????? ? ? ???? ? ? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????
? ???? ??????. ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????,
????????????????? ? ? ?????????????? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????? ? ??????????
? ? ?????????? ?????????, ?? ???? ???? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????? ??????????????????
???????????????????? ?????? ?????????? ? ???? ? ? ??????????????. ? ? ??????, ? ? ?????????????? ??????
????? Garcet ? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ??????
???????????????????? ? ? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ????????? ? ?
????????????????? ??????.

????????? ???????????, ??????????? ???? ??????????????? ? ? ?????????????????????? ? ??????????
??????????????????

35 ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ? ???? ?????? ? ???? 39 ??, ??????
????????????????? ??????????????? ? ???? 45 ? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?
????????????????, ??? ? ?????????????????? ? ?????????????????, ?????????????????? ? ???? ? ? ?????????????? ? ?
????????????????????? ?????????????, ? ? ? ? ?????????? ?????????????????????? ? ? ??????????????????

36 ??? Imfeld ?????, ????? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ? ??????, ?????? ? ??????????
? ?????????????? ? ? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????. ?????????????????? ? ? ?????????????? ? ? 1967 ?.,
????????? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ? ? ?????? ? ??????????
????????????????????, ?????? ? ? ?????? ? ? ?????????????? ?????????? ? ? ?????????????????????? ?????????? ?
????????????????? ??????????.

37 ?????????????? ? ???? ?????????????????? ? ? ? Imfeld ? ? ?????? ? ?????????????????? ????? ? ?
????????????????? ?????????????? ? ? ?????????????, ? ? ? ?????????????? ? ? ??????????????????, ?????? ??????????
????????? ? ? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ? ?????????? ?????????????????? (?? ?-????????????
????????? ? ? 11 ???? 2004 ? ? ???? de Lasteyrie du Saillant, C?9/02, Recueil, ??? ?2409,
????? 40).

38 ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????, ????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?
????????????????? ?????????????????????? ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????? ? ?
?????????????, ??? ? ?????????????????????? ? ? ? ?????? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ??????????????????
????????????????? ?????? ?????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????? ?????, ?????? ?????? ? ? ??????
????????? ? ? ?????????? ? ? ??????, ? ?????? ? ? ? ??????????, ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
? ? ?????????? ? ? ?????????? ? ? (?? ? ???? ?????? ?????????? ? ? 21 ?????????? 2006 ? ? ????
Ritter-Coulais, C?152/03, Recueil, ??? ?1711, ?????? 29 ? ?????????? ? ? 23 ?????? 2009 ? ? ?
????? R?ffler, C?544/07, ?????????, ??? ?3389, ?????? 57).

39 ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ??????? ? ? ? ?????????? ????? ?????????? ????? 43
??, ? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ????? 49 ?????.

?? ??????????

40 ??? ???? ?????? ?????????????????? ?????????????? ????? ? ? ? ?????????? ????? ????? 49 ?????
???????? ? ? ? ?????????? ? ??????, ? ? ? ? ? ?????????? ?????????????????? ? ? ?????????? ??????? ???????
? ? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ?????? ? ? ?

????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ????????????? ? ??? ? ?????? ? ??????????
????? ????????????? ? ?? ? ? ?????? ??????? ??????, ? ?????? ??? ? ? ?????????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????? ??????? ?????????????? ? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?
? ???? ? ? ?????? ? ? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ? ??????????
????????????, ? ????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ? ? ??????????
????????????, ?????? ??? ? ?????? ? ? ?????? ?????? ? ? ?????? ? ???? ?????????????, ??? ?
????????????? ?????????? ? ? ?????? ??? ?-????????? ????? ? ? ? ? ? ?????? ????????? ?????? ? ?
????????????????.

????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ? ??????????????

41 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????? ?
????????????? ? ???? ? ? ?????????????? ?? ? ??????????????, ?????? ? ?????, ??????????
?????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ?????? ?????????? ? ? ?????????? ?
?????????????, ? ????? ? ? ??????????????, ??? ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ? ??????????, ??
????????? ?????????? ??????????. ? ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ? ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ?????? ?
?????????????????? ? ? ?????????? ?????????????? (?? ?-?????????? ??????? ? ???? De Groot,
????????? ??-????, ????? 93, ??????? ? 16 ????????? 2008 ? ? ???? Renneberg, C?527/06,
????????, ??? I?7735, ????? 48 ? ????????? ? 28 ????????? 2013 ? ? ???? Beker, C?168/11,
????? 32).

42 ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ? ?????????? ? ? ??????????
?????? ? ? ?????????? ?????, ?????? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ?
????????????????????? ? ? ? ? ?????? ? ? ??????????. ?????????, ? ? ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ? ?
????? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ??????????????
?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ??????? ? ? ?????? ? ?
????????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????? (????????? ? ???? De Groot, ????? 94, ????????? ? ????
Renneberg, ????? 50 ? 51, ????? ? ?????????? ? ???? Beker, ????? 33 ? 34, ?????????? ?-
?????).

43 ?????? ???? ? ? ? ? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ???? ? ? ?????????
????????????? ??????? ? ? ?????????????? ??????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????????????? ????
?????? ?????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????, ??? ????
????? ?????????? ??????, ?????? ? ? ?????????????, ? ? ? ?-????? ?????????? ? ? ????????? ??????
????????? ????????????? ? ???? ???? , ?????????? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????? ?
????????????????? ?????????? (?? ?-???????????? ?????????? ? ???? ? ? 14 ?????????? 1995 ?, ???????
? ???? Schumacker, C?279/93, Recueil, ??? I?225, ????? 32, ?????????? ? 16 ??? 2000 ? ? ?
???? Zurstrassen, C?87/99, Recueil, ??? I?3337, ????? 21 ? ?????????? ? ???? Beker, ?????????
??-????, ????? 43).

44 ? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???? , ?? ?????????????????? ? ? ? ? ?????? ?????????
? ?????????????? ?????????????, ????? ? ? ???? ?????? ?????????????? ??????? ? ? ?????????? ????? ??????
????????????????????????????? ???? ?????????? ??????? ? ? ? ???? ?????????????? ?????????? ? ?
?????????, ????????????????? ? ? ? , ? ?????? ? ? ?????????? ?????????????? ??????? ? ? ??????????, ? ?
????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? , ?????? ?????? ?????????????? ? ? ? ? ? ?????????? ? ? ? ? ??????????????
?????????????????, ?????????? ? ?????????????? ? ? ??????? ? ? ?????????? ? ? ????????????? (?? ?-
????????????? ?????????????? ?-????? ?????????? ? ???? Schumacker, ????? 36, Gschwind, ????? 27,
Zurstrassen, ????? 21—23 ? De Groot, ????? 89).

45 ?????? ? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ???
?????????? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????
????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????

46 ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????
????????????? ?????????? ? ???????, ??????? ?? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ? ?????????? ??
??? Imfeld ??????? ?? ?????????????? ?? ????????? ??????????, ? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ???
? ??? ?????????? ?????????????????? ? ??????????, ??????? ???????, ?????????? ?????????????? ?? 1967 ?.

47 ?????? ? ??????????, ?????? ? ? ??????? ? ?????? ??????????, ?????? ??????????, ?????????? ?????? ?
????????? ??????????????. ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?? ??????? ??
????????????????? ?????????? ??????? ????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
(„Freibetrag für Kinder“), ??? ?????? ?? ? ?????? ??? ?? ?? ??????? ?? ??????? Ehegattensplitting.

48 ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????? ??
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????? ?? ??????????. ?? ?????? ?? ? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??
?????. ?????????????????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????????? ? ?????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ??? Imfeld ??????? ? ??????????, ??? ?????? ?? ??????????????????
??-????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????. ?????????????? ??????? ??????????????????
?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? 1967 ?, ?????? ?? ? ??????? ??????? ?????????
????? ?? ??????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????

49 ?????????????????? ?????????? ??????? ??????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????,
? ??-????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ???????
?? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????? 155 ?? CIR ?? 1992 ?, ? ??
????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????
????????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????????????????? ? ?????? 134 ?? CIR ?? 1992 ?, ? ? ?????? ??
????????????????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????
????????????????????, ?????????????????????? ?? ? ??????????????????????, ?? ??-????????? ?????? ?? ?????????
????????? ? ?????????? ? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ???????, ? ?????????????? ???
????????????????????? ???????, ?????????????? ?????????? ?? ??????? ??? ??-????????? ?????? ?? ??? ?
?????????

50 ? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????, ??? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????
????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ??? ?????
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ? ??????? ???, ???-????????, ??? ?????????????? ??
????? Garcet ??????? ? ??????? ?????? ?????? ? ??-????? ??????? ?? ?????, ?????????? ?? ???????
????????? ? ??????????

51 ?????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ??????? ?????????? ??????????
????????? ?????????????? ?? ?????????? — ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ???????, ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????
?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????? ?????????, ? ??-????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? (?? ? ?????? ???????
????????? ?? ?????? Beker, ?????????? ??-?????, ?????? 52).

52 ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????

?????? ???? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ? ??? ???? ?????? ??????, ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ? ??????? ??????? (?. ??-????????? ??????? ?? 13 ????? 2000 ?. ?? ???
Baars, C?251/98, Recueil, ???, I?2787, ????? 28 ? 29, ????? ? ??????? ?? 19 ??????? 2009 ?.
?? ??? Filipiak, C?314/08, ??????, ???, I?11049, ????? 60).

53 ?? ??? ???? ???? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?????????? ??
????????? ??????, ?? ?????????? ? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??
????????? ?????????? ??? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ? ??????????? ??????? ??????,
??-?????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????, ??? ?????????????? ??????????
?? ?????????????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ??????????

54 ?? ????? ??????, ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ??????????????????
????????????, ??????? ? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ? ???????????????
?? ??????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ? ? ? ?
????? ??????????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????

55 ????? ?????????????? ??????????? ? ??????????? ?? ??????????, ??????????, ?????????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ??-????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ??? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????
?????, ?????????????? ? ?? ??????? ? ??-????? ??????. ? ?? ??? ?????????? ?????? ??
????????????????? ??????????, ??????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????
?????????? ?? ??????? ? ??-????? ?????? ? ??-????????????????? ?? ?????????, ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????? ? ?? ?
????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????? ?? ?? ?????????????????? ? ??????????
?????????????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????
????????? ?????, ? ?????????????? ??????? — ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ??-??????
???????? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ??????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????

56 ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ??? ??????????????
????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????????????????

57 ?????????? ??????????? ??????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ????, ???????
?????? ?? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????????????????, ? ?????? ?????????????? ?
????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?? ??????????, ?????????????? ? ??????????????? ?????????? ??????? ??????? (?. ? ??? ? ??????
????????? ?? ??? De Groot, ?????????? ??-????, ????? 87).

58 ?????????????? ??????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ? ??, ?? ?????????????????? ?
?????????? ?????????????????? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ???????????
?? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? Imfeld ?? ??? ??????
????????? ?? e ?????????? ? ??? ?????????????? ?? ???????????, ??????????, ?? ??? ??????, ?? ?
? ?? ??????? ?? ????????? ? ?????????? ??????, ??-????? ?? ???, ?????? ?? ??? ??????? ?????????
? ??????, ? ??????????, ?? ?????? ??????, ?????????? ?????? ? ??????? ??????????? ? ???
????????? ? ?????????, ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ? ??? ???????????.

59 ?????????, ?????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????, ???
Imfeld ? ?????????????? ??????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?
????????? ??????????? ? ?????????, ??? ?? ? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????

???????? ?? ???? ?? ????????? („Freibetrag für Kinder“).

60 ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????????????????? ?? ????? ????????? ????????????? ?
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ????????????? ??????????????, ????????????? ??
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ???????.

61 ????????? ????????? ????????? ?? ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????,
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ? ?????????????? ??????? ?????????????
???????, ? ?????? ??? Imfeld ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ??, ?????????????? ?? ??????????, ??-????????????? ?? ?????????? ??????????????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? (?? ? ?????? ??????? ??-????????????? P??????e ?? 8
????????? 2007 ?. ?? ????? Amurta, C?379/05, ?????????, ????. I?9569, ?????? 78, P??????e ?? 11
????????????? 2008 ?. ?? ????? Eckelkamp ? ??., C?11/07, ?????????, ????. I?6845, ?????? 69 ?
P??????e ?? 11 ?????????????? 2008 ?. ?? ????? Arens-Sikken, C?43/07, ?????????, ??p. I?6887,
?????? 66).

62 ????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?
?????? ?? ??????????? ??-????????????? ?? ?????????? ?? „????????????????? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????“, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????,
????????????? ??-????????????? ?????? ?? ??????????, ??? ?? ?????????? ?????? ?? ???????
?????????????????????, ?? ?????????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ??????? ? ?????? ?????????????????????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ??????????????. ??????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ???????, ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????.

63 ??? ?????? ?????????????? ??????????????????????, ?? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????????????
????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??? Imfeld ? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ??
????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????.

????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????

64 ?????????????? ?????????? ?????????? ?, ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?
????? 49 ?????? ?????????? ?? ??????????????????, ? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ???,
????????????????? ? ??????????, ? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????
?????? ?????? ? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?? ?? ?????????????? ?????, ?????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ? (?? ??-????????????? ?????????? ?? ?????? de Lasteyrie du Saillant, ?????????? ??-?????,
?????? 49, ?????????? ?? 13 ?????????? 2005 ?. ?? ????? Marks & Spencer, C?446/03, Recueil, ???.
I?10837, ?????? 35 ? ?????????? ?? 21 ??????? 2010 ?. ?? ????? SGI (??311/08, ?????????, ??p.
I?487, ?????? 56).

65 ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????,
?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????????
?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????
?????????.

66 ??-????????????? ?? ?????????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????? Schumacker ? De Groot ?????
????????????????????? ??????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?

?????, ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????
???? ?? ? ? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ??????????. ??????????????
????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? 1967 ? . ??????????, ?????????????? ?
????????????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????????????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ????? ?? ? ? ??????
????????????? ?????? ? ?? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?????
?? ?? ??????????, ??? ?? ? ?????????? ? ?????????????? ??????????????

67 ?????? ?????????????? ??????????????????, ?? ?? ?????? ??-????? ?? ??????????????????, ????
????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??
????? ?????????????????????????? ?????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ????
????? ?? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ????? De Groot, ?????????? ??-?????, ?? ?????? ??????????
?????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ? ? ?????????????????? ? ?????? ?????? ? ?? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ??????????. ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ??????????????????, ?????????????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????? ??????????

68 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ? ?????????, ?????????????????? ?? ?? ???????????
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? (????????? ??
???? Beker, ?????????? ??-?????, ?????? 56).

69 ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????????, ?? ??????
????????????????????????????????? ?????? ? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ? ??? ??
????????? ??????????????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? — ? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????
? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??
? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????
????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????, ?????????????????? ?? ??????
????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ??????????
????????, ??? ??? ?? ??????????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ??????????, ?????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ?? ? ??????? ? ?????????????????? ?? ?? ? ??????? ??????????????????,
????????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????????? ?????, ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ???
(?? . ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? De Groot, ?????? 99 ? 100, ?????? ? ?????????? ?? ?????
Beker, ?????? 56, ?????????? ??-?????)

70 ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? 101 ?? ?????????? ?? ????? De Groot, ??????????
??-????, ?? ?????????????????, ??????????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?
????????????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????????,
?? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ??????????? ?
????????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ??????????
????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??, ?? ?? ? ? ?????????? ??????????
?????????????, ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????? ?????????? ??
?????, ?????? ?? ? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????
????????? ?????????? ??????????

71 ???? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????????????? ? ?????????????? ??????????????????

72 ?????????? ?????????????????? ?? 1967 ? . ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????

?????? ???? ? ?????? ? ?????????? ? 1967 ?.

79 ? ?????? ? ???? ? ?????????? ???????????? ??????? ?????? ? ??????? ??????? ???????
????????????? ?????????????? ?????????????? ? ???? ? ?????? ?????? ?????? ? ??????? ?????????, ???
???????? ? ????? ? ????? ? ???? 70 ? ? ?????????? ??????? ???????, ???????????? ?
??????, ? ???? ?????????????? ??????? ?????? ? ??????????????? ?? ? ??????????? ???????
?, ? ????????????????????? ???? ? ?????????????, ? ? ???? ????????? ????????? ??????
????????????????, ????????? ? ??????? ?????? ? ??????? ??????????

80 ?????????? ? ???? ? ?????????????? ??????? ?????? ? ? ?????????, ? ???? 49 ????
?????? ? ? ? ??????? ? ??????, ? ? ? ? ????????? ?????????????? ? ??????? ?????? ??????
? ??????? ??????, ??????? ? ????????????????? ? ?????????? ??????????????, ????? ? ?
???????????? ????????????? ? ????????????? ??????, ????????????? ? ???? ??????? ? ??????????
?????? ?????????????
???????????? ????????? ????????????? ??????
????
????????? ????????? ?

?? ?????????? ??????????

81 ? ?????? ? ?????????????????, ? ? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????
???? ????????????????? ????????????? ? ? ??????????
????????????, ????????????? ???????
????????????
??????, ? ? ????????? ?

? ? ????????????? ????????????? ?????? (???? ??????) ?????:

???? 49 ???? ??????
???????? ??????? ??????? ? ? ????????? ???????, ????????? ? ????????????????? ? ??????????
????????????????, ?????
????????????
????????
????
?
???????? ?

????????

* ???? ? ? ?????????????????? ?????????.